

## B1.36 Finanzas diarias e impuestos



- Gestionar inversiones personales
- Impuestos en el país anfitrión
- Cómo usar la banca online y gestionar pagos

<b>El ingreso</b>	<i>(Dochód)</i>	<b>Verificar el saldo</b>	<i>(Sprawdzić saldo)</i>
<b>Las comisiones</b>	<i>(Prowizje)</i>	<b>Tener cambio</b>	<i>(Mieć drobne)</i>
<b>Los cargos</b>	<i>(Opłaty)</i>	<b>Llevar suelto</b>	<i>(Mieć przy sobie drobne)</i>
<b>La cuenta de ahorros</b>	<i>(Konto oszczędnościowe)</i>	<b>Pagar en metálico</b>	<i>(Płacić gotówką)</i>
<b>La hipoteca</b>	<i>(Hipoteka)</i>	<b>Pagar con cheque</b>	<i>(Płacić czekiem)</i>
<b>El préstamo personal</b>	<i>(Kredyt osobisty)</i>	<b>Deber dinero</b>	<i>(Być dłużnym)</i>
<b>La sucursal</b>	<i>(Oddział banku)</i>	<b>Pagar impuestos</b>	<i>(Płacić podatki)</i>
<b>El estado de cuenta bancario</b>	<i>(Wyciąg bankowy)</i>	<b>Pagar intereses</b>	<i>(Płacić odsetki)</i>
<b>La transferencia bancaria</b>	<i>(Przelew bankowy)</i>	<b>Gastar</b>	<i>(Wydawać pieniądze)</i>
<b>Los pagos automáticos</b>	<i>(Płatności automatyczne)</i>	<b>Invertir</b>	<i>(Inwestować)</i>
<b>La clave de seguridad</b>	<i>(Hasło zabezpieczające)</i>	<b>Aumentar</b>	<i>(Zwiększać)</i>
<b>El código de verificación</b>	<i>(Kod weryfikacyjny)</i>	<b>Disminuir</b>	<i>(Zmniejszać)</i>

### 1. Zeskanuj kod QR, aby ojezreć wideo, lub przeczytaj tekst.

Después de la Navidad muchas personas notan la **cuenta de enero** porque queda menos dinero en la **cuenta**. Conviene crear un pequeño fondo para un **gasto imprevisto** y, cuando eso ya está cubierto, mejorar los **ahorros**. También ayuda *revisar* los gastos mensuales, como suscripciones que no se usan, y destinar parte del dinero a una **inversión** para que crezca poco a poco.



*Po Bożym Narodzeniu wiele osób odczuwa **styczniowy dołek**, bo na **koncie** zostaje mniej pieniędzy. Warto stworzyć mały fundusz na **nieprzewidziany wydatek** i, gdy to jest już zabezpieczone, poprawić swoje **oszczędności**. Pomaga też *sprawdzać* miesięczne wydatki, takie jak subskrypcje, z których się nie korzysta, i przeznaczyć część pieniędzy na **inwestycję**, aby stopniowo rosły.*Vp>

1. ¿Para qué sirve el "colchón de ahorro" que menciona la persona?
  - a. Para pedir un préstamo al banco más rápido
  - b. Para pagar las vacaciones de verano por adelantado
  - c. Para cubrir un gasto imprevisto
  - d. Para comprar regalos de Navidad sin mirar el precio
2. ¿Qué cambio hizo la persona para tener dinero para invertir?
  - a. Empezó a pagar todo en efectivo para controlar mejor
  - b. Cambió de banco porque las comisiones son más bajas
  - c. Pidió una tarjeta nueva con más límite de crédito
  - d. Quitó suscripciones para usar ese dinero en una inversión

1-c 2-d

## 2. Gramatyka: Strona bierna - powtórka: se firmó, se pagan, se entregará...



Używamy strony biernej, żeby mówić o czynnościach, nie mówiąc, kto je wykonuje.

1. Strona czynna: osoba + czasownik + rzecz -> Strona bierna: rzecz + se + czasownik w trzeciej osobie (liczba pojedyncza lub mnoga)

Tiempo verbal	Voz activa	Voz pasiva
Presente	El banco verifica la transferencia hoy. <i>(Bank weryfikuje dziś przelew.)</i>	La transferencia se verifica hoy. <i>(Przelew jest dziś weryfikowany.)</i>
Pretérito indefinido	Ellos aprobaron el préstamo la semana pasada. <i>(Oni zatwierdzili pożyczkę w zeszłym tygodniu.)</i>	El préstamo se aprobó la semana pasada. <i>(Pożyczka została zatwierdzona w zeszłym tygodniu.)</i>
Pretérito imperfecto	Ellas gestionaban los pagos manualmente. <i>(One zarządzały płatnościami ręcznie.)</i>	Los pagos se gestionaban manualmente. <i>(Płatności były obsługiwane ręcznie.)</i>
Futuro simple	El banco revisará la hipoteca. <i>(Bank przeanalizuje hipotekę.)</i>	La hipoteca se revisará. <i>(Hipoteka zostanie przeanalizowana.)</i>

- Por seguridad, el código de verificación \_\_\_\_\_ por SMS y caduca en 10 minutos. *(Ze względów bezpieczeństwa kod weryfikacyjny jest wysyłany SMS-em i wygasa po 10 minutach.)*  
 a. se envían      b. es envía      c. se envía      d. se enviar
- El préstamo personal \_\_\_\_\_ la semana pasada, pero todavía no aparece en el estado de cuenta. *(Pożyczka osobista została zatwierdzona w zeszłym tygodniu, ale nadal nie pojawia się w wyciągu.)*  
 a. se aprobó      b. se aprobaba      c. se aprobaron      d. se ha aprobar

1. se envía 2. se aprobó

### Przepisz zwroty

- El gestor revisa los documentos antes de firmar el contrato.

*(Dokumenty są sprawdzane przed podpisaniem umowy.)*

- Ayer el banco bloqueó mi tarjeta por seguridad.

*(Wczoraj moja karta została zablokowana ze względów bezpieczeństwa.)*

- Antes, los clientes entregaban los formularios en papel en la oficina.

*(Kiedyś formularze były oddawane w formie papierowej w biurze.)*

1. Los documentos se revisan antes de firmar el contrato. 2. Ayer mi tarjeta se bloqueó por seguridad. 3. Antes, los formularios se entregaban en papel en la oficina.

### **Popraw błąd**

1. La declaración se firma ayer en la gestoría.

---

Deklarację podpisano wczoraj w biurze księgowym.

2. En la app del banco se pagan el recibo hoy.

---

W aplikacji banku dziś opłaca się rachunek.

- 1.** *La declaración se firmó ayer en la gestoría.* **2.** *En la app del banco se paga el recibo hoy.*

### 3. Ćwiczenia

#### 1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| a. La transferencia bancaria | 1. Movimiento de dinero entre cuentas; se verifica en la app del banco.                            |
| b. Los pagos automáticos     | 2. Cantidad de dinero que se paga al Estado; normalmente se realizan por internet antes del plazo. |
| c. Pagar impuestos           | 3. Pagos que se gestionan cada mes sin que tengas que autorizarlos cada vez.                       |

a-1 b-3 c-2

#### 2. Komunikat banku: nowy przegląd bezpieczeństwa i przypomnienie podatkowe (Audio)

**Wypełnij luki:** pago automático, gastaban, estado de cuenta bancario, inviertes, transferencia bancaria, clave de seguridad, código de verificación, pagar impuestos



Desde el 1 de marzo, en la banca online algunas operaciones se confirmarán con doble verificación. Para autorizar una (1) \_\_\_\_\_ o modificar un (2) \_\_\_\_\_, el sistema pedirá la (3) \_\_\_\_\_ y, a veces, un (4) \_\_\_\_\_. Si se detecta un cargo inusual, la operación se bloqueará y se avisará al cliente por la app.

Además, el banco recuerda que en abril comienza la campaña para (5) \_\_\_\_\_. Antes de presentar el borrador, conviene revisar el (6) \_\_\_\_\_ y comprobar las comisiones. El año pasado muchas personas (7) \_\_\_\_\_ más en suscripciones de lo previsto; si este año (8) \_\_\_\_\_ una parte del ingreso, tus ahorros pueden aumentar a medio plazo.

*Od 1 marca w bankowości internetowej niektóre operacje będą potwierdzane podwójną weryfikacją. Aby zatwierdzić przelew bankowy lub zmienić płatność automatyczną, system poprosi o klucz bezpieczeństwa, a czasem także o kod weryfikacyjny. Jeśli zostanie wykryta nietypowa transakcja, operacja zostanie zablokowana, a klient otrzyma powiadomienie w aplikacji.*

*Ponadto bank przypomina, że w kwietniu rozpoczyna się akcja rozliczeń podatkowych. Przed złożeniem wstępnego zeznania warto sprawdzić wyciąg bankowy i zweryfikować prowizje. W zeszłym roku wiele osób wydawało na subskrypcje więcej, niż zakładano; jeśli w tym roku zainwestujesz część dochodu, twoje oszczędności mogą wzrosnąć w średnim okresie.*

(1) transferencia bancaria, (2) pago automático, (3) clave de seguridad, (4) código de verificación, (5) pagar impuestos, (6) estado de cuenta bancario, (7) gastaban, (8) inviertes

1. ¿Qué medidas recomienda el texto para evitar problemas con la banca online y cómo prepararías tus cuentas antes de pagar impuestos? Explica qué harías tú.

---

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź.

1. La hablante revisó sus movimientos porque aparecieron gastos en la cuenta que le parecían extraños.
2. Decidió cancelar los pagos automáticos de la hipoteca para evitar comisiones.
3. Para pagar impuestos por internet, tuvo que confirmar la operación con dos datos de seguridad.

1-V 2-X 3-V

Prawda Falsz

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Antes, cuando vivía en España, \_\_\_\_\_ mucho en comisiones del banco sin darme cuenta. *(Wcześniej, kiedy mieszkałem w Hiszpanii, wydawałem dużo na prowizje bankowe, nawet o tym nie wiedząc.)*

a. *gastaré*      b. *gastaba*      c. *gastaría*      d. *gasté*
2. El año pasado \_\_\_\_\_ el estado de cuenta cada semana para verificar el saldo. *(W zeszłym roku sprawdzałem wyciąg z konta co tydzień, aby zweryfikować saldo.)*

a. *revisé*      b. *reviso*      c. *revisaba*      d. *revisaré*
3. Según el plan, el mes que viene \_\_\_\_\_ una parte del ingreso en una cuenta de ahorros. *(Zgodnie z planem, w przyszłym miesiącu zainwestuję część dochodu na konto oszczędnościowe.)*

a. *invertí*      b. *invierto*      c. *invertía*      d. *invertiré*

1. *gastaba* 2. *revisaba* 3. *invertiré*

### 5. Odgrywanie ról - dialogi (SI+)

#### Pago de impuestos por banca online

**Cliente (Javier):** *Hola, soy Javier Martín. Estoy intentando pagar unos impuestos desde la banca online y la transferencia me sale rechazada. (Dzień dobry, jestem Javier Martín. Próbuje zapłacić podatki przez bankowość online i przelew pokazuje mi jako odrzucony.)*

**Agente del banco (Lucía):** *Hola, Javier. ¿Te solicita la clave de seguridad o un código de verificación? A veces la operación falla si no se confirma ese último paso. (Dzień dobry, Javierze. Czy prosi Cię o klucz bezpieczeństwa albo kod weryfikacyjny? Czasem operacja się nie udaje, jeśli nie potwierdzi się tego ostatniego kroku.)*

**Cliente (Javier):** *Recibo el código, pero después aparece un aviso sobre comisiones y no sé si me van a cobrar cargos extra. Además quiero comprobar el saldo antes de confirmar.*

*(Dostaję kod, ale potem pojawia się komunikat o prowizjach i nie wiem, czy naliczą mi dodatkowe opłaty. Poza tym chcę sprawdzić saldo przed potwierdzeniem.)*



**Agente del banco (Lucía):** *No te preocupes: para pagar impuestos normalmente no hay comisiones desde cuentas corrientes, pero depende del tipo de cuenta. Mira tu estado de cuenta bancario y confirma la operación con la clave de seguridad.*  
*(Nie martw się: przy płaceniu podatków zwykle nie ma prowizji z rachunków bieżących, ale zależy to od rodzaju konta. Sprawdź wyciąg bankowy i potwierdź operację kluczem bezpieczeństwa.)*

**Cliente (Javier):** *Vale, lo miro ahora. Si hoy no se puede completar, ¿puedo programarlo como pago automático para el mes que viene y así no olvidarlo?*  
*(Dobrze, sprawdzę to teraz. Jeśli dziś nie da się tego dokończyć, czy mogę zaplanować to jako płatność automatyczną na przyszły miesiąc, żeby o tym nie zapomnieć?)*

1. ¿Cuál es el problema exacto con la transferencia bancaria y qué necesita Javier para resolverlo?
- 

## 6. Mówienie (SI+)

*Normalmente verifico el saldo para ver dónde gasto más. / En mi banco las comisiones se cobran de la siguiente manera: ... / Este mes mis gastos han aumentado/disminuido en...*



1. En enero, ¿qué haces para controlar tus gastos y ahorrar algo cada mes? Describe un hábito relacionado con tu cuenta o la banca online.
- 
2. En tu país o en España, ¿cómo sueles pagar impuestos o facturas: por transferencia, domiciliación o en metálico? Explica qué te resulta más cómodo y por qué.
-

## 7. Pisanie: E-mail (SI+)

**Asunto:** Consulta sobre cargos en su cuenta

Hola, Marta:

Gracias por contactar con nosotros. Hemos revisado el movimiento que nos indica: el día 3 aparece un **cargo** de 39,90 € en su **cuenta de ahorros** con el concepto "Tasa municipal". Según el sistema, el pago se realizó como **pago automático**. También vemos que ayer intentó una **transferencia bancaria** y se bloqueó por falta de **código de verificación**.

Para ayudarle, indíquenos si reconoce ese pago y si desea mantener o cancelar el pago automático. Si lo prefiere, podemos citarle en la **sucursal**.

Un saludo,

*Daniel Ruiz*

Atención al Cliente



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Quería confirmar si el cargo de ... € corresponde a ... / ¿Podrían indicarme cómo cancelar o mantener el pago automático? / Si es posible, me gustaría que revisaran el bloqueo de la transferencia y me indicaran los pasos.*

### Ważne czasowniki

#### Gastar (wydawać)

Presente

gasto

gastas

gasta

gastamos

gastáis

gastan

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

#### Invertir (odwrócić)

Futuro simple

invertiré

invertirás

invertirá

invertiremos

invertiréis

invertirán